

**DVGW Regelwerk - Englische Titel**

Stand: 09. Dez 09

<b>Nr.</b>	<b>Art</b>	<b>Ausgabe</b>	<b>Deutsch</b>	<b>Englisch</b>
W 101	A	Jun. 06	Richtlinien für Trinkwasserschutzgebiete; Teil 1: Schutzgebiete für Grundwasser	Guidelines for drinking water protective areas; part I: Protective areas for groundwater
W 102	A	Apr. 02	Richtlinien für Trinkwasserschutzgebiete; II. Teil: Schutzgebiete für Talsperren	Guidelines for drinking water protective areas; part II: Protective areas for drinking water reservoirs
W 104	A	Okt. 04	Grundsätze und Maßnahmen einer gewässerschützenden Landwirtschaft	Basic Principles and measures of water protecting farming
W 105	M	Mrz. 02	Behandlung des Waldes in Wasserschutzgebieten für Trinkwassertalsperren	Treatment of forests in protective areas for drinking water reservoirs
W 106	M	Apr. 91	Militärische Übungen und Liegenschaften der Streitkräfte in Wasserschutzgebieten	Military Exercises and Military Installations in Water Protection Areas
W 107	A	Jun. 04	Aufbau und Anwendung numerischer Grundwassermodelle in Wassergewinnungsgebieten	Development and application numeral ground-water-designs in water catchment areas
W 108	A	Dez. 03	Messnetze zur Überwachung der Grundwasserbeschaffenheit in Wassergewinnungsgebieten	Monitoring Network to observe the groundwater composition in water catchment areas
W 109	A	Dez. 05	Planung, Durchführung und Auswertung von Markierungsversuchen bei der Wassergewinnung	Planning, accomplishment and analysis of tracing attempts with water catchment
W 110	A	Jun. 05	Geophysikalische Untersuchungen in Bohrungen, Brunnen und Grundwassermessstellen - Zusammenstellung von Methoden und Anwendungen	Geophysical analysis of boreholes and wells for drinking water recovery - composition of methods and applications
W 111	A	Mrz. 97	Planung, Durchführung und Auswertung von Pumpversuchen bei der Wassererschließung	Planning, execution and interpretation of pumping tests in water catchment
W 112	M	Jul. 01	Entnahme von Wasserproben bei der Erschließung, Gewinnung und Überwachung von Grundwasser	Extraction of sample of water at the exploitation, extraction and observation of groundwater
W 113	M	Mrz. 01	Bestimmung des Schüttkorndurchmessers und hydrogeologischer Parameter aus der Korngrößenverteilung für den Bau von Brunnen	Determination of gravel-pack diameter and hydrogeological analysis of grain size distribution for purposes of well construction
W 114	M	Jun. 89	Gewinnung und Entnahme von Gesteinsproben bei Bohrarbeiten zur Grundwassererschließung	Extraction and sampling of rock material during drilling for ground water recovery
W 115 Entwurf	A	Jul. 07	Bohrung zur Erkundung, Gewinnung und Beobachtung von Grundwasser	Drillings for exploration, capture and observation of groundwater
W 116	M	Apr. 98	Verwendung von Spülmittelzusätzen in Bohrspülungen bei Bohrarbeiten im Grundwasser	Use of mud additives in drilling fluids for drilling in groundwater
W 118	A	Jul. 05	Bemessung von Vertikalfilterbrunnen	Dimensioning of vertical wells
W 119	M	Dez. 02	Entwicklung von Brunnen durch Entsandung - Anforderungen, Verfahren, Restsandgehalte	The sand content in well water; determination of the amount of sand in raised water standard values for the residual sand content
W 120	A	Dez. 05	Qualifikationsanforderungen für die Bereiche Bohrtechnik, Brunnenbau und Brunnenregenerierung	Qualification criteria for drilling, well construction and well rehabilitation companies
W 121	A	Jul. 03	Bau und Ausbau von Grundwassermessstellen	Construction and Improvement of Groundwater Measuring Points
W 122	A	Aug. 95	Abschlussbauwerke für Brunnen der Wassergewinnung	Closing structures for water catchment wells
W 123	A	Sep. 01	Bau und Ausbau von Vertikalbrunnen	Construction and Improvement of Vertical Filter Wells
W 124	M	Nov. 98	Kontrollen und Abnahmen beim Bau von Vertikalfilterbrunnen	Supervision and completion during the construction of vertical filtering wells
W 125	A	Apr. 04	Brunnenbewirtschaftung – Betriebsführung von Wasserfassungen	Well Management - Operation of Water Catchment
W 126	A	Sep. 07	Planung, Bau und Betrieb von Anlagen zur künstlichen Grundwasseranreicherung für die Trinkwassergewinnung	Construction and Improvement of Artificial Groundwater Recharge Facilities
W 127	A	Mrz. 06	Quellwassergewinnungsanlagen – Planung, Bau, Betrieb, Sanierung und Rückbau	Spring Water Abstraction Points - Planning, Construction, Operation, Rehabilitation and Decommissioning

**DVGW Regelwerk - Englische Titel**

Stand: 09. Dez 09

<b>Nr.</b>	<b>Art</b>	<b>Ausgabe</b>	<b>Deutsch</b>	<b>Englisch</b>
W 128 Entwurf	A	Mai. 07	Bau und Ausbau von Horizontalfilterbrunnen	Construction an improvement of Horizontal Filter Wells
W 130	A	Okt. 07	Brunnenregenerierung	Well Regeneration
W 135	A	Nov. 98	Sanierung und Rückbau von Bohrungen, Grundwassermeßstellen und Brunnen	Rehabilitation and reconstruction of drillings, surveying spots of the underground-water and wells
W 150 Entwurf	A	Jun. 07	Beweissicherungs- und Bewertungsverfahren für Grundwasser-Entnahmen	
W 200	A	Mai. 99	Qualifikationsanforderungen an Unternehmen für Wasseraufbereitungsanlagen	Qualification requirements for companies for water treatment plants
W 201	A	Aug. 99	Qualifikationsanforderungen an DVGW-Sachverständige für Wasseraufbereitung	Qualification requirements for DVGW water treatment experts
W 203	M	Mai. 78	Begriffe der Chlorung	Definitions of chlorination
W 204	A	Okt. 07	Aufbereitungsstoffe in der Trinkwasserversorgung - Regeln für Auswahl, Beschaffung und Qualitätssicherung	Substances for water treatment in drinking water supply - rules for choice, acquisition and quality management
W 213-1	A	Jun 05	Filtrationsverfahren zur Partikelentfernung; Teil 1: Grundbegriffe und Grundsätze	Filtration processes for particle removal; part 1: definitions and principles
W 213-2	A	Jun 05	Filtrationsverfahren zur Partikelentfernung; Teil 2: Beurteilung und Anwendung von gekörnten Filtermaterialien	Filtration processes for particle removal; part 2: evaluation and application of ganulated filter media
W 213-3	A	Jun 05	Filtrationsverfahren zur Partikelentfernung; Teil 3: Schnellfiltration	Filtration processes for particle removal; part 3: rapid filtration
W 213-4	A	Jun 05	Filtrationsverfahren zur Partikelentfernung; Teil 4: Langsamfiltration	Filtration processes for particle removal; part 4:slow filtration
W 213-5	A	Jun 05	Filtrationsverfahren zur Partikelentfernung; Teil 5: Membranfiltration	Filtration processes for particle removal; part 5:membrane filtration
W 213-6	A	Jun 05	Filtrationsverfahren zur Partikelentfernung; Teil 6: Überwachung mittels Trübungs- und Partikelmessung	Filtration processes for particle removal; part 6: process control by Measurement of Turbidity and particle counting
W 214-1	A	Dez 05	Entsäuerung von Wasser - Teil 1: Grundsätze und Verfahren	water neutralisation - part 1: principles and methods
W 214-2 Entwurf	A	Jan 08	Entsäuerung von Wasser - Teil 2: Planung und Betrieb von Filteranlagen	water neutralisation - part 2: planning and operating of filter systems
W 214-3	A	Okt 07	Entsäuerung von Wasser - Teil 3: Planung und Betrieb von Anlagen zur Ausgasung von Kohlenstoffdioxid	water neutralisation - part 3: planning and operating of plants for stripping carbon dioxide
W 214-4	A	Jul 07	Entsäuerung von Wasser - Teil 4: Planung und Betrieb von Dosieranlagen	water neutralisation - part 4: planning and operating of dosing systems
W 215-1	A	Jul 05	Zentrale Dosierung von Korrosionsinhibitoren - Teil 1: Phosphate	central dosage of corrosion inhibitors - part 1: phosphate
W 216	A	Aug 04	Versorgung mit unterschiedlichen Trinkwässern	supply with diferent waters
W 217	M	Sep 87	Flockung in der Wasseraufbereitung Teil 1: Grundlagen	Flocculation in water treatment; part I: principles
W 218	A	Nov 98	Flockung in der Wasseraufbereitung; Teil 2: Flockungstestverfahren	Coagulation and flocculation in water treatment; part II: Test methods
W 219	A	Jun 90	Einsatz von polymeren Flockungshilfsmitteln bei der Wasseraufbereitung	Use of polymer coagulant aids in water treatment
W 220	A	Aug 94	Einsatz von Aluminiumverbindungen und Entfernung von Aluminium bei der Wasseraufbereitung	Use of aluminium salts and removal of aluminium in water treatment
W 221-1	A	Sep 99	Rückstände und Nebenprodukte aus Wasseraufbereitungsanlagen; Teil 1: Grundsätze und Planungsgrundlagen	Residuals and by-products from water treatment plants; part 1: principles and fundamentals for planning
W 221-2	A	Feb 00	Rückstände und Nebenprodukte aus Wasseraufbereitungsanlagen; Teil 2: Behandlung	Residuals and by-products from water treatment plants; part 2: treatment
W 221-3	A	Feb 00	Rückstände und Nebenprodukte aus Wasseraufbereitungsanlagen; Teil 3: Vermeidung, Verwertung und Beseitigung	Residuals and by-products from water treatment plants; part 3: avoidance, utilization and disposal
W 222	M	Aug 99	Einleiten und Einbringen von Rückständen aus Anlagen der Wasserversorgung in Abwasseranlagen	Discharging and dumping of residues from Watertreatment plants in wastewater treatment plants

**DVGW Regelwerk - Englische Titel**

Stand: 09. Dez 09

Nr.	Art	Ausgabe	Deutsch	Englisch
W 223-1	A	Feb 05	Enteisung und Entmanganung; Teil 1: Grundsätze und Verfahren	Removal of Iron and manganese; part 1: principles and methods
W 223-2	A	Feb 05	Enteisung und Entmanganung; Teil 2: Planung und Betrieb von Filteranlagen	Removal of Iron and manganese; part 2: planning and operating
W 223-3	A	Feb 05	Enteisung und Entmanganung; Teil 3: Planung und Betrieb von Anlagen zur unterirdischen Aufbereitung	Removal of Iron and manganese; part 3: principles and methods of plants for subterrean water treatment
W 224	A	Apr 86	Chlordioxid in der Wasseraufbereitung	Chlorine dioxide in water treatment
W 225	M	Mai 02	Ozon in der Wasseraufbereitung	Ozone in water treatment
W 226	M	Jun 90	Sauerstoff in der Wasseraufbereitung	Oxygen in water treatment
W 227	M	Apr 97	Kaliumpermanganat in der Wasseraufbereitung	Potassium permanganate in water
W 229	A	Mai 08	Verfahren zur Desinfektion von Trinkwasser mit Chlor und Hypochloriten	Methods of disinfection of drinking water with chlorine and hypochlorites
W 239	M	Jul 91	Planung und Betrieb von Aktivkohlefiltern für die Wasseraufbereitung	Planning and operation of granular activated carbon adsorbers for water treatment
W 240	A	Dez 87	Beurteilung von Aktivkohlen für die Wasseraufbereitung	Evaluation of activated carbons for water treatment
W 250	M	Aug 85	Maßnahmen zur Sauerstoffanreicherung von Oberflächengewässern	Oxygenation measures for surface waters
W 251	M	Aug 96	Eignung von Fließgewässern für die Trinkwasserversorgung	Application of river water as raw material for drinking water supply
W 253	M	Jul 93	Trinkwasserversorgung und Radioaktivität	Drinking water supply and radioactivity
W 254	H	Apr 88	Grundsätze für Rohwasseruntersuchungen	Principles of raw water analysis
W 255	H	Jun 96	Radioaktivitätsbedingte Notfallsituation	Important advices for water suppliers in cases of emergency caused by radioactive substances
W 261	H	Apr 05	Leitfaden für die Akkreditierung von Trinkwasserlaboratorien	Guideline for accreditation of drinking water laboratories
W 270	A	Nov 07	Vermehrung von Mikroorganismen auf Werkstoffen für den Trinkwasserbereich - Prüfung und Bewertung	Microbial enhancement on materials to come into contact with drinking water - testing and assessment
W 271	H	Feb 97	Tierische Organismen in Wasserversorgungsanlagen	micoorganisms in water supply systems
W 272	H	Aug 01	Hinweise zu Methoden der Parasitenanalytik von <i>Cryptosporidium</i> sp. und <i>Giardia lamblia</i>	Guidelines - methods for parasite analysis of <i>Cryptosporidium</i> sp. and <i>Giardia lamblia</i>
W 290	A	Feb 05	Trinkwasserdesinfektion - Einsatz- und Anforderungskriterien	Disinfection of drinking water - Criterias for application
W 291	A	Mrz 00	Reinigung und Desinfektion von Wasserverteilungsanlagen	cleaning and disinfection of water distribution systems
W 294-1	A	Jun 06	UV-Geräte zur Desinfektion in der Wasserversorgung; Teil 1: Anforderungen an Beschaffenheit, Funktion und Betrieb	UV disinfection in water supply; part 1: requirements for condition, functional efficiency and operating
W 294-2	A	Jun 06	UV-Geräte zur Desinfektion in der Wasserversorgung; Teil 2: Prüfung von Beschaffenheit, Funktion und Desinfektionswirksamkeit	UV disinfection in water supply; part 2: verifying of condition, functional efficiency and operating
W 294-3	A	Jun 06	UV-Geräte zur Desinfektion in der Wasserversorgung; Teil 3: Messfenster und Sensoren zur radiometrischen Überwachung von UV-Desinfektionsgeräten; Anforderungen, Prüfung und Kalibrierung	UV disinfection in water supply; part 3: Measurement windows and sensors for radiometric control of UV plants; requirements, control and calibration
W 295	A	Aug 97	Ermittlung von Trihalogenmethanbildungspotentialen von Trink-, Schwimmbecken- und Badebeckenwässern	Determination of potentials of THM-formation of drinking water, water of swimming pools and baths
W 296	M	Feb 02	Vermindern oder Vermeiden der Trihalogenmethanbildung bei der Wasseraufbereitung und Trinkwasserverteilung	Degrading or avoiding of THM-formation during water treatment and water distribution
W 300	A	Jun 05	Wasserspeicherung - Planung, Bau, Betrieb und Instandhaltung von Wasserbehältern in der Trinkwasserversorgung	Storage of water - design, construction, operation and maintenance of water containers within drinking water supply systems
W 303	A	Jun 05	Dynamische Druckänderungen in Wasserversorgungsanlagen	Dynamical changes of pressure within water supply systems
W 312	M	Nov 93	Wasserbehälter - Maßnahmen zur Instandhaltung -	Water containers - maintenance measures
W 316-1	A	Mrz 04	Instandsetzung von Trinkwasserbehältern - Qualifikationskriterien für Fachunternehmen	Repair of drinking water containers - criteria of qualification for contractors

**DVGW Regelwerk - Englische Titel**

Stand: 09. Dez 09

<b>Nr.</b>	<b>Art</b>	<b>Ausgabe</b>	<b>Deutsch</b>	<b>Englisch</b>
W 316-2	A	Mrz 04	Fachaufsicht und Fachpersonal für die Instandsetzung von Trinkwasserbehältern; Lehr- und Prüfungsplan	Competent persons for the repair of drinking water containers; schedule of instruction and examination
W 319	M	Mai 90	Reinigungsmittel für Trinkwasserbehälter; Einsatz, Prüfung und Beurteilung	Cleaning agents for drinking water containers; use, testing and evaluation
W 320	A	Sep 81	Herstellung, Gütesicherung und Prüfung von Rohren aus PVC hart (Polyvinylchlorid hart), HDPE (Polyethylen hart) und LDPE (Polyethylen weich) für die Wasserversorgung und Anforderungen an Rohrverbindungen und Rohrleitungsteile	Manufacture, quality assurance and testing of rigid PVC (polyvinyl chloride rigid), HDPE (polyethylene rigid) and LDPE (polyethylene soft) for water supply and specifications for pipe joints and pipeline components
W 324	A	Aug 01	GFK-Rohrleger - Ausbildungs- und Prüfplan	Layer of GRP pipes - schedule of instruction and examination
W 331	M	Nov 06	Auswahl, Einbau und Betrieb von Hydranten	Selection, installation and operation of hydrants
W 332	M	Nov 06	Auswahl, Einbau und Betrieb von metallischen Absperrarmaturen in Wasserverteilungsanlagen	Selection, installation and operation of metallic isolating valves in water supply systems
W 333	M	Mai 97	Anbohrarmaturen und Anbohrvorgang in der Wasserversorgung	Tapping valves and tapping operation in water supply
W 334	M	Okt 07	Be- und Entlüften von Trinkwasserleitungen	aeration and bleeding of drinking water pipes
W 335	M	Sep 00	Druck-, Durchfluss- und Niveauregelung in Wassertransport und -verteilung	Pressure, flow and level control in water transport and water distribution
W 336	A	Jun 04	Wasseranbohrarmaturen; Anforderungen und Prüfungen	Tapping valves for drinking water; requirements and tests
W 339	A	Okt 05	Fachkraft für Muffentechnik metallischer Rohrsysteme - Lehr- und Prüfplan	Qualified employee for socket joints of metallic piping systems - curriculum and examination plan
W 341	A	Jul 90	Rohre aus Spannbeton und Stahlbeton in der Trinkwasserversorgung	Use of prestressed and reinforced concrete pipes
W 343	A	Apr 05	Sanierung von erdverlegten Guss- und Stahlrohrleitungen durch Zementmörtelauskleidung - Einsatzbereiche, Anforderungen, Gütesicherung und Prüfungen	Rehabilitation of underground cast iron and steel pipelines with cement mortar lining - scope of application, requirements, quality assurance and testing
W 346	A	Aug 00	Guss- und Stahlrohrleitungsteile mit ZM-Auskleidung - Handhabung	Cast iron and steel pipe fittings with internal mortar lining - Handling
W 347	A	Mai 06	Hygienische Anforderungen an zementgebundene Werkstoffe im Trinkwasserbereich - Prüfung und Bewertung	Hygienic requirements for cementitious materials for drinking water supply - testing and evaluation
W 348	A	Sep 04	Anforderungen an Bitumenbeschichtungen von Formstücken aus duktilem Gusseisen und im Verbindungsbereich von aus duktilem Gusseisen, unlegiertem und niedrig legiertem Stahl	Bituminous field coating requirements of cast iron and steel pipe fittings
W 358	A	Sep 05	Leitungsschächte und Auslaufbauwerke	Pipeline shafts and outlet structures
W 365 Entwurf	A		Übergabestellen	Transfer stations
W 392	A	Mai 03	Rohrnetzinspektion und Wasserverluste - Maßnahmen, Verfahren und Bewertungen	Pipe network inspection and water loss - measures, procedures and evaluation
W 395	M	Jul 98	Schadenstatistik für Wasserrohrnetze	Statistics on failures in water distribution systems
W 396	H	Dez 04	Abbruch-, Sanierungs- und Instandhaltungsarbeiten an AZ-Wasserrohrleitungen	Dismantling, rehabilitation and maintenance works on asbestos cement water pipelines
W 397	H	Aug 04	Ermittlung der erforderlichen Verlegetiefen von Wasseranschlussleitungen	Determination of the required vertical cover of water service lines
W 400-1	A	Okt 04	Technische Regeln Wasserverteilungsanlagen (TRWV); Teil 1: Planung	Engineering rules for water supply systems; part 1: Design
W 400-2	A	Sep 04	Technische Regeln Wasserverteilungsanlagen (TRWV); Teil 2: Bau und Prüfung	Engineering rules for water supply systems; part 2: construction and testing
W 400-3	A	Sep 06	Technische Regeln Wasserverteilungsanlagen (TRWV); Teil 3: Betrieb und Instandhaltung	Engineering rules for water supply systems; part 3: operation and maintenance
W 401	H	Sep 97	Entscheidungshilfen für die Rehabilitation von Wasserrohrnetzen	Assistance for the rehabilitation of water distribution systems
W 404	M	Mrz 98	Wasseranschlußleitungen	Water service lines

**DVGW Regelwerk - Englische Titel**

Stand: 09. Dez 09

<b>Nr.</b>	<b>Art</b>	<b>Ausgabe</b>	<b>Deutsch</b>	<b>Englisch</b>
W 405	A	Feb 08	Bereitstellung von Löschwasser durch die öffentliche Trinkwasserversorgung	Provision of fire water through the public drinking water supply
W 406	A	Dez 03	Volumen- und Durchflussmessung von kaltem Trinkwasser in Druckrohrleitungen	Volume and flow measurement of cold drinking water in pressure pipelines
W 407	M	Jul 01	Messung der Wasserentnahme in Wohnungen - Wohnungswasserzähler -	Measuring water use in appartments - domestic water meters
W 409	H	Jan 07	Auswirkungen von Bauverfahren und Bauweise auf die Wirtschaftlichkeit von Betrieb und Instandhaltung (operative Netzkosten) der Wasserverteilungsanlagen	Consequences of design procedures and methods on the economic efficiency of operation and maintenance (operational pipe net costs) for water supply systems
W 410	M	Jan 95	Wasserbedarfszahlen	Water demand - characteristic and influencing values
W 420	A	Mrz 01	Magnetisch-Induktive Durchflussmessgeräte (MID-Geräte) Anforderungen und Prüfungen	Electromagnetic flowmeters (EMF) - requirements and testing
W 491-1	A	Feb 07	Qualifikationskriterien für Unternehmen zur Überprüfung von Wasserverteilungsanlagen Teil 1: Anforderungen an das Unternehmen	Qualification criteria for companies for checking water supply systems – Part 1: Requirements on the companies
W 491-2	H	Feb 07	Qualifikationskriterien für Unternehmen zur Inspektion und Wartung von Wasserverteilungsanlagen Teil 2: Schulungsplan – Fachkraft für Wasserrohrnetzinspektion	Qualification criteria for companies for checking water supply systems – Part 2: Training plan – Skilled workers in pipe network inspection
W 507	A	Sep 90	Gewerbliche Spülmaschinen; Anforderungen und Prüfungen	Commercial dish washers; requirements and test
W 510	A	Apr 04	Kalkschutzgeräte zum Einsatz in Trinkwasser-Installationen; Anforderungen und Prüfungen	Water Softeners for use in drinking water installations; requirements and testing
W 512	A	Sep 96	Verfahren zur Beurteilung der Wirksamkeit von Wasserbehandlungsanlagen zur Verminderung von Steinbildung	Testing procedure for the evaluation of the effectiveness of water conditioning devices for the diminution of scaling
W 516	A	Nov 07	Installationsgebundene Wasserspender - für das Kühlen und/oder Karbonisieren von Trinkwasser	Installation integreted water dispensors - for cooling and/or carbonation of drinking water
W 521	A	Dez 95	Gewindeschneidstoffe für die Trinkwasser-Installation; Anforderungen und Prüfung	Thread cutting agents; specifications and testing
W 534	A	Mai 04	Rohrverbinder und Rohrverbindungen in der Trinkwasser-Installation	Pipe connectors and pipe joints in drinking water installation
W 542	A	Apr 97	Verbundrohre in der Trinkwasser-Installation; Anforderungen und Prüfungen	Compound pipes in the drinking water installation; requirements and testing
W 543	A	Mai 05	Druckfeste flexible Schlauchleitungen für Trinkwasser-Installationen; Anforderungen und Prüfungen	Pressure resistance flexible hose assemblies in drinking water installation; requirements and testing
W 544	A	Mai 07	Kunststoffrohre in der Trinkwasser-Installation	Plastic Pipes in drinking water installation
W 545	A	Apr 05	Qualifikationskriterien für Fachfirmen zur Rohrrinnensanierung von Trinkwasser-Installationen durch Beschichtung	Qualification criteria for specialised companies for internal pipe renovation of drinking water installation using coatings
W 548	M	Apr 05	Rohrrinnensanierung von Trinkwasser-Installationen durch Beschichtung	Internal pipe renovation of drinking water installation using coatings
W 551	A	Apr 04	Trinkwassererwärmungs- und Trinkwasserleitungsanlagen; Technische Maßnahmen zur Verminderung des Legionellenwachstums; Planung, Errichtung, Betrieb und Sanierung von Trinkwasser-Installationen	Drinking water heating and drinking water piping systems; technical measures to reduce legionella growth; design, construction, operation and rehabilitation of drinking water installations
W 553	A	Dez 98	Bemessung von Zirkulationssystemen in zentralen Trinkwassererwärmungsanlagen	Dimensioning of circulation-systems in central drinking water heating systems
W 555	A	Mrz 02	Nutzung von Regenwasser (Dachablaufwasser) im häuslichen Bereich	Use of rainwater (housetop run-off water) in domestic area
W 560	H	Jul 94	Bewertung von Chemikalien für die Klasseneinteilung nach DIN 1988 Teil 4	Valuation of chemicals for the determination of categories according to DIN 1988 part 4
W 570-1	A	Apr 07	Armaturen für die Trinkwasser-Installation - Teil 1: Anforderungen und Prüfungen für Gebäudearmaturen	Valves for drinking water installation - Part 1 : requirements and testing for valves in buildings

**DVGW Regelwerk - Englische Titel**

Stand: 09. Dez 09

<b>Nr.</b>	<b>Art</b>	<b>Ausgabe</b>	<b>Deutsch</b>	<b>Englisch</b>
W 570-2	A	Jan 08	Armaturen für die Trinkwasser-Installation - Teil 2: Anforderungen und Prüfungen für Sicherungsarmaturen	Valves for drinking water installation - Part 2 : requirements and testing for adjustion valves in buildings
W 574	A	Apr 07	Sanitärarmaturen als Entnahmearmaturen für Trinkwasser-Installationen; Anforderungen und Prüfungen	Tap Valves for drinking water installation; requirements and testing
W 610	M	Mai 81	Förderanlagen; Bau und Betrieb	Pumping stations; construction and operation
W 611	H	Okt 96	Energieoptimierung und Kostensenkung in Wasserwerksanlagen	Optimizing of energy and cost reduction in waterwork systems
W 612	M	Mai 89	Planung und Gestaltung von Förderanlagen	Planning and design of pumping stations
W 613	M	Aug 94	Energierückgewinnung durch Wasserkraftanlagen in der Trinkwasserversorgung	Recovery of electrical energy using hydroelectric power installations in the drinking water supply
W 614	M	Feb 01	Instandhaltung von Förderanlagen	Maintenance of pumping stations
W 615	H	Aug 00	Hinweise zur CE-Kennzeichnung von Förderanlagen in der Wasserversorgung	Information on CE marking of pumping stations in water supply
W 617	A	Nov 06	Druckerhöhungsanlagen in der Trinkwasserversorgung	Pressure boosting plants in drinking water supply systems
W 618	M	Aug 07	Lebenszykluskosten für Förderanlagen in der Trinkwasserversorgung	Life-Cycle-Costs for pumping stations in drinking water supply systems
W 620	M	Mai 81	Offene und geschlossene Behälter in Wasser-Aufbereitungsanlagen	Open and closed tanks in water treatment plants
W 621	M	Okt 93	Entfeuchtung, Lüftung, Heizung in Wasserwerken	Dehumidification, ventilation, heating in waterworks
W 622	M	Jul 86	Dosieranlagen für Flockungsmittel und Flockungshilfsmittel	Feeders for flocculants and coagulant aids
W 623	M	Sep 91	Dosieranlagen für Desinfektions- bzw. Oxidationsmittel	Feeders for disinfectants resp. oxidation agents; feeders for chlorine
W 624	M	Okt 96	Dosieranlagen für Desinfektionsmittel und Oxidationsmittel: Dosieranlagen für Chlordioxid	Feeders for disinfectants and oxidation agents: feeders for chlorine dioxide
W 625	M	Mrz 99	Anlagen zur Erzeugung und Dosierung von Ozon	Plants for the production and dosage of ozone
W 626	M	Dez 00	Dosieranlagen für Natriumhydroxid	Feeders for sodium hydroxide
W 627	M	Mrz 07	Dosieren und Mischen in der Wasserversorgung	Metering and mixing in water supply systems
W 628	M	Sep 90	Innenbeschichtung und Auskleidung von Stahlbehältern in Wasserwerken	Internal coating and lining of steel vessels in waterworks
W 630	M	Okt 96	Elektrische Antriebe in Wasserwerken	Electric drives in waterworks
W 631	M	Jan 05	Hochspannungs- und Niederspannungsanlagen in Wasserwerken - Planungsgrundlagen	High-voltage and low-voltage facilities in waterworks; fundamentals of planning
W 632	M	Sep 94	Hochspannungs- und Niederspannungsanlagen in Wasserwerken; Schaltanlagen	High-voltage and low-voltage equipment in waterworks; switchgear
W 633	M	Okt 04	Hochspannungs- und Niederspannungsanlagen in Wasserwerken - Transformatoren	High-voltage and low-voltage equipment in waterworks; transformateurs
W 634	M	Apr 89	Hochspannungs- und Niederspannungsanlagen in Wasserwerken - Kabel und Leitungen -	High-voltage and low-voltage equipment in waterworks; cables and line wire
W 635	M	1999	Hochspannungs- und Niederspannungsanlagen in Wasserwerken - Ersatzstromversorgungsanlagen mit Stromerzeugungsaggregaten, Batterieanlagen, unterbrechungsfreie Stromversorgungsanlagen -	High-voltage and low-voltage equipment in waterworks; substitute power supply systems with power generators, battery installations, uninterruptible power supply systems
W 636	M	Jan 01	Hochspannungs- und Niederspannungsanlagen in Wasserwerken - Erdung, Blitzschutz, Potentialausgleich und Überspannungsschutz -	High-voltage and low-voltage equipment in waterworks - Earthing, lightning protection, potential compensation and overload protection
W 640	M	Apr 86	Überwachungs-, Meß-, Steuer- und Regeleinrichtungen in Wasserwerken	Supervision, measuring, control and regulating devices in waterworks
W 641	M	Mrz 91	Automatisierung in Wasserwerken	Automation in waterworks
W 645-1	A	Dez 07	Überwachungs-, Mess-, Steuer- und Regeleinrichtungen in Wasserversorgungsanlagen - Teil 1: Messeinrichtungen	Monitoring, measuring, control and regulating devices in water supply systems - part 1: measuring devices
W 645-3	A	Feb 06	Überwachungs-, Mess-, Steuer- und Regeleinrichtungen in Wasserversorgungsanlagen - Teil 3: Prozessleittechnik	Monitoring, measuring, control and regulating devices in water supply systems - part 3: process instrumentation and control

**DVGW Regelwerk - Englische Titel**

Stand: 09. Dez 09

<b>Nr.</b>	<b>Art</b>	<b>Ausgabe</b>	<b>Deutsch</b>	<b>Englisch</b>
W 1000	A	Nov 05	Anforderungen an die Qualifikation und die Organisation von Trinkwasserversorgern	Requirements on the qualification and organisation of drinking water suppliers
W 1010	H	Dez 00	Leitfaden für die Erstellung eines Betriebshandbuches für Wasserversorgungsunternehmen	Guide for the elaboration of an operation manual for water supply companies
W 1020	H	Jan 03	Empfehlungen und Hinweise für den Fall von Grenzwertüberschreitungen und anderen Abweichungen von Anforderungen der Trinkwasserverordnung	Recommendations and Hints on Limit Value Infringements and Other Deviations from the Requirements of the Drinking Water Ordinance
W 1100	M	Mrz 08	Benchmarking in der Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung	Benchmarking in water supply and wastewater disposal
VP 201	P	Nov 04	Strömungsmengenregeleinrichtungen mit Doppelmembran und Sicherungsarmatur	Flow rate controller with double diaphragm and safety valve
VP 310-1	P	Aug 01	Straßenkappen mit Gehäusen aus unvernetztem Polyethylen in der Gas- und Wasserversorgung - Anforderungen und Prüfungen	Noncrosslinked polyethylen surface boxes for gas and drinking water supply - Requirements and tests
VP 310-2	P	Dez 03	Straßenkappen mit Gehäusen aus thermoplastischen Kunststoffen mit Zusätzen in der Gas- und Wasserversorgung - Anforderungen und Prüfungen	surface boxes made of thermoplastic materials with additives for gas and drinking water supply
VP 325	P	Jan 08	Hydranten in der Trinkwasserverteilung; Anforderungen und Prüfungen	Hydrants in drinking water distribution; requirements and tests
VP 402	P	Feb 99	Dichtmittel für metallene Gewindeverbindungen der Gas- und Wasserinstallation	Sealant compound for metallic threaded connection of gas- and water-installations
VP 545	P	Jun 04	Rohre, Formstücke und Zubehörteile aus duktilem Gusseisen für die Gas- und Wasserversorgung; Anforderungen und Prüfungen	Ductile iron pipes, fittings and accessories for gaseous fuels and water supply - Requirements and tests
VP 546	P	Jun 07	Dichtungen für Muffenverbindungen in Rohrleitungen aus duktilem Gusseisen oder Stahl; Anforderungen und Prüfungen	Seals for socketjoints in ductile iron pipes or steel pipes - Requirements and tests
VP 547	P	Jun 07	Dichtungen für Flanschverbindungen in Rohrleitungen aus duktilem Gusseisen; Anforderungen und Prüfungen	Seals for boltes flange joints in ductile iron pipes - Requirements and tests
VP 548	P	Mai 04	Rohrinnensanierung von Trinkwasser-Installationen durch Beschichtung; Anforderungen und Prüfungen	Internal pipe renovation of drinking water installation using coatings; requirements and testing
VP 549	P	Jun 07	Schläuche für den zeitlich befristeten Transport von Trinkwasser; Anforderungen und Prüfungen	Hoses for the time fixed transport of drinking water; requirements and testing
VP 550	P	Jun 07	Schlaucharmaturen für Schläuche für den zeitlich befristeten Transport von Trinkwasser; Anforderungen und Prüfungen	Hoses valves for the time fixed transport of drinking water; requirements and testing
VP 554	P	Apr 03	Thermostatische Zirkulationsregulierventile für den hydraulischen Abgleich in Warmwasser-Trinkwassersystemen	Thermostatic circulation valves for the hydrologic setting in warmwater drinking systems
VP 600	P	Jul 01	Werkstoffübergangsverbinder aus Metall für Rohre aus Polyethylen (PE 80, PE 100)	PE pipe transition connectors made from metal
VP 601	P	Mrz 07	Gas- und Wasser-Hauseinführungen	Gas and water house connections
VP 602-2	P	Aug 02	Absperrarmaturen aus Polyoxymethylen (POM) für die Trinkwasserversorgung; Anforderungen und Prüfungen	Isolating valves made of polyoxomethylene (POM) for drinking water supply; requirements and tests
VP 603	P	Jul 02	Vorläufige Prüfgrundlage für Reinigungsmittel und deren Behälter zur Vorbereitung von Schweißverbindungen an Polyethylenrohren	Cleaning agents and their containers for the preparation of PE pipe weldings
VP 609	P	Sep 95	Klemmverbinder aus Kunststoffen zum Verbinden von PE-Rohren in der Wasserverteilung	Clamping connections made of plastics for the connection of PE-pipes
VP 615	P	Jul 96	Druckrohre, Formstücke und Rohrverbindungen aus glasfaserverstärktem Polyesterharz (UP-GF) für Trinkwasserleitungen	Pressure pipes, fittings and joints made of glass-reinforced polyester resin (GF-UP) for drinking water lines
VP 617	P	Jul 98	Nahtlosgezogene, innenverzinnnte Rohre aus Kupfer für Trinkwasser-Installationen; Anforderungen und Prüfbestimmungen	Seamless, at the inside tin coated copper pipes for the drinking water installation-requirements and testing regulation

**DVGW Regelwerk - Englische Titel**

Stand: 09. Dez 09

<b>Nr.</b>	<b>Art</b>	<b>Ausgabe</b>	<b>Deutsch</b>	<b>Englisch</b>
VP 637	P	Okt 02	Geschweißte Stahlrohre und Stahlformteile für die Wasserversorgung - Anforderungen und Prüfungen	Welded steel pipes and steel fittings for water supply - requirements and tests
VP 638	P	Nov 04	Leckagedetektoren zum Einbau in Trinkwasser-Installationen, Anforderungen und Prüfungen	Leakage detectors for use in drinking water installation; requirements and testing
VP 639	P	Jul 02	Biegsame Edelstahlrohrleitung aus nicht rostendem Stahl mit Kunststoffschutzmantel für die Gas- und Trinkwasser-Installation	Stainless steel pliable conduit for gas- and water-installations, covered by plastic coating
VP 640	P	Aug 03	Kunststoff-Rohrleitungssysteme in der Gas- und Wasserverteilung; Anforderungen und Prüfungen - Rohre aus PE-Xb und PE-Xc	Plastic pipeline systems in gas and water supply; requirements and testing - PE-Xb and PE-Xc pipes
VP 644	P	Nov 03	Installationsverteiler	Installation bars
VP 646	P	Okt 05	Absperrarmaturen, Rückflussverhinderer, Be-/Entlüftungsventile und Regelarmaturen aus metallischen Werkstoffen für Trinkwasserverteilungsanlagen - Anforderungen und Prüfungen	Isolating valves, check valves, air valves and control valves made of metallic materials for drinking water distribution systems - requirements and tests
VP 647	P	Jun 07	Absperrarmaturen aus Polyethylen (PE 80 und PE 100) für Trinkwasserverteilungsanlagen - Anforderungen und Prüfungen	Isolating valves made of polyethylene (PE 80 and PE 100) for drinking water distribution systems, requirements and tests
VP 648	P	Mai 06	Frostsichere Außenarmaturen mit Wanddurchführung für Trinkwasser-Installationen; Anforderungen und Prüfungen	Temperature secure outdoor valves with wall socket for drinking water installation; requirements and testing
VP 652	P	Mai 06	Kupferrohrleitung mit fest haftendem Kunststoffmantel für die Trinkwasser-Installation	Copper tube with fixed plastic coating for drinking water installation
VP 653	P	Jan 08	Nichtrostende Stahlrohrleitung mit festhaftendem Kunststoffmantel für die Trinkwasser-Installation	Stainless steel tube with fixed plastic coating for drinking water installation
VP 654	P	Nov 07	Rohre aus PVC-O für die Wasserverteilung	PVC-O pipes for water distribution
VP 670	P	Apr 99	Anforderungen und Prüfungen für Trinkwassererwärmer	Requirements and testing for warm water tanks
GW 2	A	Jun 02	Verbinden von Kupferrohren für Gas- und Trinkwasser-Installationen innerhalb von Grundstücken und Gebäuden	Joining of Copper tubes for Gas- and drinking water installation inside homeyards and buildings
GW 4	A	Mrz 86	Technische Regeln für Straßenkappen	surface boxes
GW 6	A	Jan 96	Kapillarlötfittings aus Rotguß und Übergangsfittings aus Kupfer und Rotguß; Anforderungen und Prüfbestimmungen	Capillary soldered fittings made of red brass and reducer fittings made of copper and red brass; specifications and test requirements
GW 7	A	Sep 02	Lote und Flussmittel zum Löten von Kupferrohren für die Gas- und Wasserinstallation	Solder and fluxing medium for soldering of copper tubes in gas- and drinking water installation
GW 8	A	Jan 96	Capillary soldered fittings made of copper pipes; specifications and test requirements	Capillary soldered fittings made of copper pipes; specifications and test requirements
GW 9	A	Mrz 86	Beurteilung von Böden hinsichtlich ihres Korrosionsverhaltens auf erdverlegte Rohrleitungen und Behälter aus unlegierten und niedriglegierten Eisenwerkstoffen	Corrosion risk assessment of soils on buried low alloyed ferrous material pipelines and tanks
GW 10	A	Mai 08	Kathodischer Korrosionsschutz (KKS) erdverlegter Lagerbehälter und Rohrleitungen aus Stahl – Inbetriebnahme und Überwachung	Cathodic protection of buried steel tanks and steel pipelines - Commissioning and monitoring
GW 11	A	Nov 06	Qualifikationsanforderungen für die Zertifizierung von Fachunternehmen des kathodischen Korrosionsschutzes	Qualification requirements for certification of cathodic protection companies
GW 12	A	Apr 84	Planung und Errichtung kathodischer Korrosionsschutzanlagen für erdverlegte Lagerbehälter und Stahlrohrleitungen	Design and construction of cathodic protection systems of buried tanks and steel pipelines
GW 14	M	Nov 89	Ausbesserung von Fehlstellen in Korrosionsschutzumhüllungen von Rohren und Rohrleitungsteilen aus Eisenwerkstoffen	Reparation of local coating defects of ferrous metal pipes

**DVGW Regelwerk - Englische Titel**

Stand: 09. Dez 09

<b>Nr.</b>	<b>Art</b>	<b>Ausgabe</b>	<b>Deutsch</b>	<b>Englisch</b>
GW 15	M	Jan 07	Nachumhüllungen von Rohren, Armaturen und Formteilen - Ausbildungs- und Prüfplan	Field coatings of pipes and fittings - Training and examination concepts
GW 16	A	Mai 08	Kathodischer Korrosionsschutz (KKS) erdverlegter Lagerbehälter und Rohrleitungen aus Stahl - Fernüberwachung	Cathodic protection systems of buried steel tanks and steel pipelines - remote monitoring
GW 100		Okt 02	Erarbeitung und Herausgabe des DVGW-Regelwerks	DVGW-technical Standards - Development and publication
GW 117	H	Okt 04	Adressverwaltung in Versorgungsunternehmen	Adressmanagement in supply companies
GW 118	M	Jan 08	Erteilung von Auskünften in Versorgungsunternehmen (Leitungsauskünfte)	Furnish particulars in supply companies (Information about mains)
GW 119	H	Jan 02	Verbesserung von Geschäftsprozessen durch die Einbindung von GIS-Systemen	Optimisation of business processes with gis-systems
GW 120	H	Jul 98	Planwerke für die Rohrnetze der öffentlichen Gas- und Wasserversorgung	Plans for the pipe network of the public gas and water supply
GW 121	H	Dez 05	Fernleitungen und Verteilungsnetze Leistungsbilder für Vermessungsarbeiten	Invitation for measuringworks in Transport- and Distributiongrids
GW 122	H	Jan 08	Netzinformationssysteme - GIS-Systeme als wesentlicher Bestandteil der technischen IT-Systeme zur Netzinformation	Maininformationssystem - gis-system as a rudimental component of al technical System for Maininformation
GW 123	H	Mai 98	Erstellung und Fortführung der digitalen Leitungsdokumentation; Verfahren, Vorgehensweisen und Leistungsbilder	Digital Maindokumentaion - Generation an update; methods, approaches and Invitations
GW 125	H	Mrz 89	Baumpflanzungen im Bereich unterirdischer Versorgungsanlagen	Planted trees in the vicinity of buried supply systems
GW 126	H	Jul 98	Verfahren zur Erstellung von Basiskarten	Methods for the drawing up of basic maps
GW 127	H	Aug 98	Fortführung der digitalen Basiskarte	Updating of the digital basic map
GW 128	H	Jul 98	Einfache vermessungstechnische Arbeiten an Gas- und Wasserrohrnetzen; Schulungsplan	Simple surveying on gas and water pipel works; training plan
GW 129	H	Sep 06	Sicherheit bei Bauarbeiten im Bereich von Versorgungsleitungen - Schulungsplan für Ausführende, Aufsichtsführende und Planer	Security during construction works near supply lines; training schedule for executor, supervisor and scheduler
GW 133	H	Dez 05	DV-gestütztes Störfallmanagement und Schadenstatistik unter Einbindung von GIS	it-based incidentmanagement and loss statistics by using gis
GW 301	A	Jul 99	Qualifikationskriterien für Rohrleitungsbauunternehmen	Qualification criteria for pipeline construction companies
GW 302	A	Sep 01	Qualifikationskriterien an Unternehmen für grabenlose Neulegung und Rehabilitation von nicht in Betrieb befindlichen Rohrleitungen	Qualification criteria for companies offering trenchless construction and rehabilitation of pipelines out of operation
GW 303-1	A	Okt 06	Berechnung von Gas- und Wasserrohrnetzen - Teil 1: Hydraulische Grundlagen, Netzmodellierung und Berechnung	Calculation of gas and water supply networks - part 1: hydraulic basics, modelling and calculation
GW 303-2	H	Mrz 06	Berechnung von Gas- und Wasserrohrnetzen - Teil 2: GIS-gestützte Rohrnetzberechnung	Calculation of gas and water supply networks - part 2: GIS based network calculation
GW 304	M	Mai 98	Rohrvortrieb	Pipe jacking
GW 306	A	Aug 82	Verbinden von Blitzschutzanlagen mit metallenen Gas- und Wasserleitungen in Verbrauchsanlagen	Coupling of lightning protection systems with metallic gas and water pipes in consumer installations
GW 309	A	Nov 86	Elektrische Überbrückung bei Rohrtrennungen	Electric bridging in pipe cutting
GW 310	A	Jan 08	Widerlager aus Beton; Bemessungsgrundlagen	Concrete abutment - dimensioning basics
GW 312	M	Jan 90	Statische Berechnung von Vortriebsrohren	Static calculation of pipes for jacking
GW 315	H	Mai 79	Hinweise für Maßnahmen zum Schutz von Versorgungsanlagen bei Bauarbeiten	Measures for the protection of supply systems while work is in process
GW 316	H	Aug 82	Orten von erdverlegten Rohrleitungen und Straßenkappen	Locating buried pipelines and surface boxes
GW 320-1 Entwurf	A		Erneuerung von Gas- und Wasserrohrleitungen durch Rohreinzug oder Rohreinschub mit Ringraum	Rehabilitation of gas and water pipelines by slip lining with annulus
GW 320-2	A	Jun 00	Rehabilitation von Gas- und Wasserrohrleitungen durch PE-Reliningverfahren ohne Ringraum - Anforderungen, Gütesicherung und Prüfung	Rehabilitation of gas and water pipelines by close fit lining with PE pipes - requirements, quality assurance and testing
GW 321	A	Okt 03	Steuerbare horizontale Spülbohrverfahren für Gas- und Wasserrohrleitungen - Anforderungen, Gütesicherung und Prüfung	Horizontal directional drilling for gas and water pipelines - requirements, quality assurance and testing

**DVGW Regelwerk - Englische Titel**

Stand: 09. Dez 09

<b>Nr.</b>	<b>Art</b>	<b>Ausgabe</b>	<b>Deutsch</b>	<b>Englisch</b>
GW 322-1	A	Okt 03	Grabenlose Auswechslung von Gas- und Wasserrohrleitungen mit Press-/Ziehverfahren- Anforderungen, Gütesicherung und Prüfung	Trenchless replacement of gas and water pipelines by pushing/pulling methods - requirements, quality assurance and testing
GW 322-2	A	Mrz 07	Grabenlose Auswechslung von Gas- und Wasserrohrleitungen - Teil 2: Hilfsrohrverfahren – Anforderungen, Gütesicherung und Prüfung	Trenchless replacement of gas and water pipelines- part 2: method with auxiliary pipes - requirements, quality assurance and testing
GW 323	M	Jul 04	Grabenlose Erneuerung von Gas- und Wasserversorgungsleitungen durch Berstlining; Anforderungen, Gütesicherung und Prüfung	Trenchless rehabilitation of gas and water pipelines by burst lining - requirements, quality assurance and testing
GW 324	A	Aug 07	Fräs- und Pflugverfahren für Gas- und Wasserrohrleitungen; Anforderungen, Gütesicherung und Prüfung	Milling and ploughing methods for gas and water pipelines; requirements, quality assurance and testing
GW 325	A	Mrz 07	Grabenlose Bauweisen für Gas- und Wasser-Anschlussleitungen; Anforderungen, Gütesicherung und Prüfung	Trenchless construction methods for gas and water service lines; requirements, quality assurance and testing
GW 329	A	Mai 03	Fachaufsicht und Fachpersonal für steuerbare horizontale Spülbohrverfahren; Lehr- und Prüfplan	Competent persons for horizontal directional drilling; schedule for instruction and examination
GW 330	A	Nov 00	PE-Schweißer; Lehr- und Prüfplan	PE welders; schedule for instruction and examination
GW 331	M	Okt 94	PE-Schweißaufsicht; Lehr- und Prüfplan	PE welding supervisors; schedule for instruction and examination
GW 332	M	Sep 01	Abquetschen von Rohrleitungen aus Polyethylen in der Gas- und Wasserverteilung	Squeezing of PE pipelines for gas and water supply
GW 335-A1	A	Jun 03	Kunststoff-Rohrleitungssysteme in der Gas- und Wasserverteilung; Anforderungen und Prüfungen – Teil A1: Rohre und daraus gefertigte Formstücke aus PVC-U für die Wasserverteilung	Plastic pipeline systems in gas and water supply; requirements and testing - part A1: PVC-U pipes and fittings made from pipes for water supply
GW 335-A2	A	Nov 05	Kunststoff-Rohrleitungssysteme in der Gas- und Wasserverteilung; Anforderungen und Prüfungen – Teil A 2: Rohre aus PE 80 und PE 100	Plastic pipeline systems in gas and water supply; requirements and testing - part A2: PE 80 and PE 100 pipes
GW 335-A3	A	Jun 03	Kunststoff-Rohrleitungssysteme in der Gas- und Wasserverteilung; Anforderungen und Prüfungen – Teil A3: Rohre aus PE-Xa	Plastic pipeline systems in gas and water supply; requirements and testing - part A2: PE-Xa pipes
GW 335-B2	A	Sep 04	Kunststoff-Rohrleitungssysteme in der Gas- und Wasserverteilung; Anforderungen und Prüfungen – Teil B 2: Formstücke aus PE 80 und PE 100	Plastic pipeline systems in gas and water supply; requirements and testing - part B2: PE 80 and PE 100 fittings
GW 336	A	Jan 06	Standardisierung der Schnittstellen zwischen erdverlegten Armaturen und Einbaugarnituren	Standardization of interfaces between underground valves and extensions
GW 340	A	Apr 99	FZM-Ummantelung zum mechanischen Schutz von Stahlrohren und -formstücken mit Polyolefinumhüllung	Fiber concrete coating for the mechanical protection of steel pipes and fittings with polyolefine coating
GW 350	A	Okt 06	Schweißverbindungen an Rohrleitungen aus Stahl in der Gas- und Wasserversorgung – Herstellung, Prüfung und Bewertung	Welding joints of steel pipelines für gas and water supply - manufacturing, testing and evaluation
GW 354	A	Sep 02	Wellrohrleitungen aus nichtrostendem Stahl für Gas- und Trinkwasser-Installationen; Anforderungen und Prüfungen	Corrugated pipe out of stainless steel for gas- and drinking water installation; requirements and testing
GW 368	A	Jun 02	Längskraftschlüssige Muffenverbindungen für Rohre, Formstücke und Armaturen aus duktilem Gusseisen oder Stahl	Longitudinal socket connections for pipes, fittings and valves made of ductile iron and steel
GW 392	A	Jun 02	Nahtlosgezogene Rohre aus Kupfer für Gas- und Trinkwasser-Installationen und nahtlosgezogene, innenverzinnete Rohre aus Kupfer über Trinkwasser-Installationen; Anforderungen und Prüfungen	Seamless copper pipes for gas- and drinking water installation and seamless, inside tin-coated copper pipes for drinking water installation; requirements and testing
GW 393	A	Dez 03	Verlängerungen (Rohrverbinder) aus Kupferwerkstoffen für Gas- und Trinkwasser-Installationen; Anforderungen und Prüfungen	Extensions (pipe joints) out of copper materials for gas- and drinking water installation; requirements and testing
GW 541	A	Okt 04	Rohre aus nichtrostenden Stählen für die Gas- und Trinkwasser-Installation Anforderungen und Prüfungen	Stainless steel pipes for gas- and drinking water installation; requirements and testing
GW 1200	A	Aug 03	Grundsätze und Organisation des Bereitschaftsdienstes für Gas- und Wasserversorgungsunternehmen	Principles and organisation for stand-by emergency operation of gas and water suppliers

**DVGW Regelwerk - Englische Titel**

Stand: 09. Dez 09

<b>Nr.</b>	<b>Art</b>	<b>Ausgabe</b>	<b>Deutsch</b>	<b>Englisch</b>
G 110	A	Okt 03	Ortsfeste Gaswarneinrichtungen	stationary gas warning equipment
G 213	A	Okt 95	Anlagen zur Herstellung von Brenngasgemischen	Plants for the production of combustible gas mixtures
G 260	A	Mai 08	Gasbeschaffenheit	Gas properties
G 262	A	Nov 04	Nutzung von Gasen aus regenerativen Quellen in der öffentlichen Gasversorgung	Use of gases from renewable sources in public gas supply
G 264	A	Mai 09	Erdgas als Kraftstoff - Probenahme und Analyse	Compressed natural gas as fuel - sampling systems and testing procedures
G 280-1	A	Aug 04	Gasodorierung	Gas odourisation
G 281	A	Aug 85	Odoriermittel	Odorants
G 285	A	Sep 74	Hydratinhibierung in Erdgas mit Methanol	Hydrate inhibition in natural gas with methanol
G 440	H	Apr 05	Explosionsschutzdokument für Anlagen der öffentlichen Gasversorgung - Gefährdungsbeurteilung, Zoneneinteilung und Dokumentation	Explosion protection document for plants and systems for public gas supply - risk assessment, classification into zones and documentation
G 442	H	Dez 06	Explosionsgefährdete Bereiche an Ausblaseöffnungen von Leitungen zur Atmosphäre an Gasanlagen	Potentially explosive atmosphere at exhaust openings of venting lines at gas plants or systems
G 459-2	A	Mai 05	Gas-Druckregelung mit Eingangsdrücken bis 5 bar in Anschlussleitungen	Gas pressure regulation in service lines for inlet pressures up to and including 5 bar
G 462	A	Apr 03	Gasleitungen aus Stahlrohren bis 16 bar Betriebsdruck; Errichtung	Steel gas pipelines for operating pressures up to and including 16 bar; Construction
G 463	A	Jul 09	Gasleitungen aus Stahlrohren für einen Betriebsdruck > 16 bar - Errichtung	Steel gas pipelines for operating pressures > 16 bar; construction
G 465-1	A	Nov 97	Überprüfen von Gasrohrnetzen mit einem Betriebsdruck bis 4 bar	Inspection of gas pipeline systems with operating pressures up to and including 4 bar
G 465-2	A	Apr 02	Gasleitungen mit einem Betriebsdruck bis 5 bar - Instandsetzung	Gas pipelines with operating pressures up to and including 5 bar - Repair
G 465-3	H	Okt 00	Beurteilung von Leckstellen an erdverlegten und freiliegenden Gasleitungen in Gasrohrnetzen	Classification criteria for leaks in buried and bare pipelines in gas distribution systems
G 465-4	H	Mrz 01	Gasspür- und Gaskonzentrationsmessgeräte für die Überprüfung von Gasanlagen	Gas leak detection and gas concentration measuring devices for leakage survey on gas supply systems
G 466-1	A	Apr 02	Gasleitungen aus Stahlrohren für einen Betriebsdruck größer als 5 bar - Instandhaltung	Steel gas pipelines for operating pressures over 5 bar - Maintenance
G 466-2	A	Feb 09	Gasrohrnetze aus duktilen Gußrohren mit einem Betriebsdruck von mehr als 4 bar bis 16 bar; Instandhaltung	Ductile cast iron gas pipeline systems for operating pressures between 4 and 16 bar; maintenance
G 469	A	Jul 87	Druckprüfverfahren für Leitungen und Anlagen der Gasversorgung	Pressure testing methods for pipelines and installations for the supply of gas
G 472	A	Aug 00	Gasleitungen bis 10 bar Betriebsdruck aus Polyethylen (PE 80, PE 100 und PE-Xa); Errichtung	Polyethylene gas pipelines with an operating pressure up to and including 10 bar (PE 80, PE 100 and PE-Xa); construction
G 474	A	Feb 09	Maßnahmen für den sicheren Betrieb von Gasrohrleitungen in den Einflusszonen bergbaulicher Tätigkeiten	Protection of gas pipework in areas influenced by mining activities
G 486	A	Aug 92	Realgasfaktoren und Kompressibilitätszahlen von Erdgasen; Berechnung und Anwendung	Gas law deviation factors and natural gas compressibility figures; calculation and application
G 488	A	Jul 99	Anlagen für die Gasbeschaffenheitsmessung - Planung, Errichtung und Betrieb	Gas property measurement stations – design, construction, operation
G 491	A	Jan 04	Gas-Druckregelanlagen für Eingangsdrücke bis einschließlich 100 bar; Planung, Fertigung, Errichtung, Prüfung, Inbetriebnahme und Betrieb	Gas pressure regulating stations for inlet pressures up to and including 100 bar; design, manufacture, construction, testing, commissioning and operation
G 492	A	Jan 04	Gas-Messanlagen für einen Betriebsdruck bis einschließlich 100 bar; Planung, Fertigung, Errichtung, Prüfung, Inbetriebnahme, Betrieb und Instandhaltung	Gas measuring stations with an operating pressure up to and including 100 bar; design, manufacture, construction, testing, commissioning, operation and maintenance

**DVGW Regelwerk - Englische Titel**

Stand: 09. Dez 09

<b>Nr.</b>	<b>Art</b>	<b>Ausgabe</b>	<b>Deutsch</b>	<b>Englisch</b>
G 493-1	A	Feb 07	Qualifikationskriterien für Hersteller von Gas-Druckregel- und Messanlagen	Qualification criteria for companies for the manufacturing of gas plants and systems
G 493-2	A	Apr 08	Qualifikationskriterien für Unternehmen zur Instandhaltung von Gasanlagen	Qualification criteria for companies for the maintenance of gas plants and systems
G 494	H	Nov 81	Schallschutzmaßnahmen an Geräten und Anlagen zur Gas-Druckregelung und Gasmessung	Noise control measures at equipment and plants for gas pressure regulation and measurement
G 495	A	Jul 06	Gasanlagen-Instandhaltung	Gas plants and systems – maintenance
G 497	A	Jan 08	Verdichteranlagen	Compressor stations
G 498	A	Mrz 07	Durchleitungsdruckbehälter in Rohrleitungen und Anlagen zur leitungsgebundenen Versorgung der Allgemeinheit mit Gas (Gasversorgungsanlagen)	Non-storage pressure vessels in gas pipelines and systems for public gas supply
G 499	A	Mrz 07	Erdgas-Vorwärmung in Gasanlagen	Pre-heating of natural gas in gas plants and systems
G 499	A	Mrz 07	Erdgas-Vorwärmung in Gasanlagen	Preheating of natural gas in gas stations
G 600	A	Apr 08	Technische Regeln für Gasinstallationen (DVGW- TRGI)	Technical rules for gas installations (DVGW TRGI)
G 685	A	Nov 08	Gasabrechnung	Gas billing
G 687	A	Jul 09	Technische Mindestanforderungen an die Gasmessung	Technical minimum requirements on gas metering
G 689	A	Jul 09	Technische Mindestanforderungen an den Messstellenbetrieb Gas	Technical minimum requirements on the metering point operation gas
G 1000	A	Nov 05	Anforderungen an die Qualifikation und die Organisation von Unternehmen für den Betrieb von Anlagen zur leitungsgebundenen Versorgung der Allgemeinheit mit Gas (Gasversorgungsanlagen)	Requirements on the qualification and organisation of enterprises operating installations for the pipeline-bound supply of the general public with gas (gas supply installations)
G 2000	A	Jul 09	Mindestanforderungen bezüglich Interoperabilität und Anschluss an Gasversorgungsnetze	Minimum requirements with respect to interoperability and connection to gas supply networks
VP 265-1	P	Apr 08	Anlagen für die Aufbereitung und Einspeisung von Biogas in Erdgasnetze - Teil 1: Fermentativ erzeugte Gase; Planung, Fertigung, Errichtung, Prüfung und Inbetriebnahme	Stations for treatment and feed-in of biogas into gas supply networks – Part 1: Gases produced by fermentation; design, manufacture, installation, testing and commissioning
VP 702	P	Apr 06	Unterirdische Kompaktanlagen (UKA) - Gas-Druckregelung	Underground Units for Gas Pressure Regulation